

Preface

It is a difficult task to translate Polish legal definitions and institutions into English. The English and Polish legal systems are so different that finding either the exact English term or even the equivalent words and phrases is sometimes impossible. In many cases, it has been necessary to simplify the meaning of the Polish phrases instead of translating them directly.

In the following work I have drawn specifically from the works of Professor Ludwik Bar¹ and Professor Barbara Z. Kielar². I have also based my interpretations on some contemporary treatises on Polish law written in English by Professor Jolanta Jabłońska-Bonca³, Professor Hubert Izdebski⁴, Professor Jacek Jagielski⁵, and Professor Anna Wyrozumska⁶. I realize that no exact translation is attainable, so my intention has been only to find the nearest possible equivalent in English. This book should be considered as the first step to further linguistic discussions concerning administrative law. First and foremost, this book is intended for English-speaking readers who study or use Polish administrative law.

This book collects a fundamental compendium of knowledge about the most important Polish administrative law institutions. The concept of its construction and the outline of its contents was created whilst I was teaching at Warsaw University. It fulfills the requirement for the plain transmission of legal content for audiences other than Polish law students. Because of its basic structure, this book does not include issues of substantive administrative law and its administrative procedures. The main aim of the book is to help English-speaking students to get acquainted with the basic institutions within Polish political (organizational) administrative law.

dr Michał Możdżeń-Marcinkowski
Warsaw, June 2012

¹ L. Bar (ed.), *Obcojęzyczny słownik prawniczy. Część polsko-angielska (wersja robocza)* [*Foreign-Language Legal Dictionary. Polish-English Part (working version)*], Warsaw 1972.

² B.Z. Kielar, *Angielskie ekwiwalenty polskich terminów prawno-ustrojowych* [*English Equivalents of Polish Terms in Constitutional Law*], Warsaw 1973.

³ J. Jabłońska-Bonca, *Introduction to Law*, Warsaw 2004.

⁴ H. Izdebski, *Introduction to Public Administration and Administrative Law*, Warsaw 2006.

⁵ S. Frankowski (ed.), *Introduction to Polish Law*, The Hague 2005.

⁶ A. Wyrozumska (ed.), *Introduction to Polish Law*, Lodz 2005.

Foreword

This book is a concise compendium of information about doctrinal bases and institutions of Polish administrative law – intended, according to the author, for English-language readers, studying or practicing Polish administrative law. From the knowledge of my own teacher's and practical experience, I can say that the circle of potential readers of this book exists and grows. As a person teaching both, public administration and administrative law, I needed such study in the English language, which would present some problems from the perspective of Polish doctrine. As a matter of fact, my recent study concerning an Introduction to Public Administration and Administrative law (also translated into Russian) was extensively used by the author.

This book – as a compendium – contains information of a general character. It would, however, be difficult to expect solutions to new problems. It is necessary to notice that the author (probably consciously) isn't giving his opinion on issues, which are relatively new in jurisprudence.

Surely, this study is fit for publishing and I truly believe, it should be published fast.

Prof. dr hab. Hubert Izdebski